

名譽贊助人：香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑薇女士

HON. PATRON : MRS. SELINA TSANG, Wife of the Chief Executive of the Hong Kong SAR

Newsletter

第四十九期 Issue No.49 二〇〇八年九月 September 2008

49

北京盛世奧運圓滿閉幕 健兒奪金稱冠舉國歡騰

The 2008 Beijing Olympic Games - China topped the Gold Medal List

在8月8日晚上8時8分，第二十九屆奧林匹克運動會在北京國家體育館「鳥巢」正式隆重揭開序幕。這個首次由中國舉辦的全球盛事，共二百零四個國家及地區派出一萬六千多名代表參加，打破歷來紀錄，一同見證「百年奧運，中華圓夢」這個偉大的歷史性時刻。

今年，我國健兒共獲得金牌五十一面、銀牌二十一面、銅牌二十八面，總獎牌一百面，金牌總數首次成為世界第一，更成為奧運史上最多金牌的國家，為中國參與奧運寫下光彩的新一頁。而香港成功協辦奧運馬術比賽，口碑良好，高度展現了亞洲國際都會的魄力和魅力。

參加者及世界各地的傳媒，給予大會各項籌劃極高的評價，國際奧委會主席羅格更盛讚北京奧運會是一屆「真正無與倫比的奧運會」。全國人民的努力和團結，實現了北京奧運「同一個世界，同一個夢想」的偉大理想。

Leading the way in what was described worldwide as the best Games ever, China celebrated the success of its "One World, One Dream" vision after 16 days of competition in Beijing by 204 nations and over 16,000 athletes. Having won 51 gold medals, 21 silver medals and 29 bronze medals, a total of 100 medals, China has become the nation with the highest of gold medals in Olympic history. At the closing ceremony, the International Organising Committee President Mr. Jacques Rogge had commented: "These were truly exceptional Games." By successfully hosting the Olympic Equestrian Events, Hong Kong SAR also demonstrated its charm and capability as the leading Metropolis in Asia.



我們參加了北京奧運！ HKFW Members at the Beijing Olympic Games

香港婦協慶祝祖國成立五十九周年 並賀會員獲政府授勳及嘉獎

The 59th National Day Celebration Dinner cum Celebration of HKFW Members Receiving Awards and Medals from the HKSAR Government

本會於九月二十六日舉行慶祝祖國成立五十九周年聯歡晚宴，同時恭賀十二位傑出的婦協會員於二零零八年榮獲特區政府授勳及嘉獎，地點為澳門賽馬會《金潮閣》。晚會邀得全國人大常委會香港基本法委員會副主任梁愛詩主禮，同時更有來自其他省市的婦聯領導親臨祝賀，場面熱鬧而隆重。

林貝聿嘉主席致辭時稱，我國自一九七八年起，改革開放三十周年，各項建設取得舉世矚目的偉大成就，國民生產總值持續增長，外匯儲備突破壹萬億美元，經濟總量躍升至世界第四，成為世界上舉足輕重的經濟大國；而「神舟七號」成功完成太空漫步的任務，為航天發展寫下新的一頁，更是標誌著我國科技突破性的進步。祖國的繁榮富強為香港創造無限的發展空間，「背靠祖國，面向世界」是大家現今都認同的發展定位。她呼籲各界應常存有「心繫祖國」的精神，既享受國家的待遇，也要盡愛國的責任，為中國發展克盡己任。她表示，為增加本港婦女及其家庭成員對祖國的認識，香港婦協即將舉辦多項大型計劃，包括一系列「國情教育項目」活動，希望通過「祖國新貌面面觀」大型展覽會、「主題講座」、「攝影比賽」及「網絡問答遊戲」等不同型式的推廣，加強各界人士對國家的認識和歸屬感。此外，為了提升新一代女性的競爭力，將舉辦第二屆「半邊天-青年領袖百萬培訓計劃」，繼續透過有系統的培訓課程，培育女青年成為未來社會領袖，為香港發展注入新的動力。

出席晚宴者包括商務及經濟發展局常任秘書長蔡瑩瑩、外交部駐港特派專員公署領事部陳小玲主任、中聯辦協調部蔡清愛處長、候任立法會議員葉劉淑儀；婦協顧問陳鳳英、李麗娟；副主席唐尤淑圻、丁毓珠、盧高靜芝、黃汝璜；晚會召集人李楊一帆、周孫方中、華慧娜、楊舒振聲、梁淑莊、余麗芬；香港婦協理事、名譽會長、名譽副會長、會員及團體會員等。



1. 恭喜雷羅慧洪首席名譽會長（中）獲頒授銀紫荊星章。
2. 會員選購「好市民工作坊」精品並以CATWALK演示。
3. 授勳會員、理事與來自廣州的嘉賓合照留念。
4. 晚宴序幕「活力妙舞迎奧運」表演者與召集人合攝。



△ 前排左起：劉陳小寶、葉劉淑儀、陳鳳英、雷羅慧洪、林貝聿嘉、梁愛詩、唐尤淑圻、李麗娟、梁美詠與眾理事及嘉賓合照留念。



法律熱線委員會-眾義務法律顧問舉行午餐會議，討論熱線之服務範圍。

Lunch meeting of HKFW Hon. Legal Consultants.



「自在人生自學計劃-儀容之道」的導師現場為學員示範髮型設計。

"Developing an Elegant Appearance" class.



本會早前舉辦「好友歡聚迎夏日」，是次聯誼更同賀5、6、7、8月份生日的會員。

Members' Birthday Party.



由趙春琳老師教授的「歌唱技巧齊練習」基礎班，深受學員歡迎。

The Singing Class.



感謝義工努力完成百多顆「義工之星」。

Volunteers making "Lucky Stars".



「防跌八式太極班」由潘韶屏老師（右）義務指導，學員反應良好。

The Tai Chi class.



本會代表出席「國民教育系列-改革開放三十年中國的近代發展」研討會（左起：盧高靜芝副主席、講者王振民教授及林貝聿嘉主席）

Attending the Seminar on National Education.



義務秘書麥樂嫻（右二）代表出席由本會協辦的「大愛無疆」-汶川大地震抗震救災圖片展開幕禮。

Opening Ceremony of the Sichuan Earthquake Photo Exhibition.

交流活動 Exchange Activities



林貝聿嘉主席往北京出席全國婦聯九屆六次執委會，與顧秀蓮主席（右二）及黃晴宜副主席（左二）及全國人大代表費斐合攝。
Attending Ex. Com. Meeting of All-China Women Federation.



林主席拜會韓國駐港總領事石東演先生。
Chairman Peggy visiting the Korean Consul General Mr. Seok, Tong-young.



林主席專程往蒙古國烏蘭巴托參加國際領袖世界和平會議，與大會講者Hsn. Miyegombo Enkhbold 合照。
Mrs. Peggy Lam attending International Leadership Conference in Mongolia.



歡迎北京大學民營經濟研究院院長厲以寧教授(左二)等到訪。
Welcoming Professor Li Yi Ning from Beijing.



林主席及本會會員梁黃詠愉獲雲南海外經濟合作促進會聘任為第三屆名譽會長。
Mrs. Peggy Lam and Mrs. Winnie Leung receiving their honour in Yunnan.



夏威夷大學Ms. Carol A. Hoshiko 到訪交流。
Meeting Ms. Carol A. Hoshiko from Hawaii.



林貝聿嘉主席及李楊一帆副主席（右一）專程往福州出席第四屆泛珠三角區域婦女發展合作促進會。
Attending Women Conference in Fuzhou.



北京紅楓婦女心理諮詢服務中心王行娟理事長一行人到訪。
Visitors from The Maple Women's Psychological Counseling Center, Beijing.



廖湯慧靄副主席及蔣麗芸副主席訪問湖南張家界與學童合照。
Vice Chairpersons Rita Liu and Ann Chiang visiting Zhangjiajie, Hunan.

《香港婦協對二零零八年行政長官施政報告的期望及建議》 - 其中部份意見

HKFW's Expectations and Recommendations on the 2008 Chief Executive's Policy Address

本會一向致力團結各界婦女，關注社會事務，今年曾就「建議在香港立法推行停車熄匙計劃」及「醫療改革諮詢文件」遞交意見書予有關部門，積極表達婦界的意見，同時，本會就2008年行政長官施政報告，提出了以下幾方面的意見交予政府考慮：

1. 全面檢討外傭政策及有關法例條文

政府早前宣佈寬免徵收「外傭稅」，以舒緩中產家庭面對通脹持續的壓力，可見政府體恤民情之心。「外傭稅」措施於2003年開始推行，當時政府面對嚴重財赤問題，急切需要擴闊稅基；同時，失業率節節上升，為了增加政府收入、減低財赤數字及幫助失業人士再培訓，在開源節流的原則下，政府實施開徵「外傭稅」。五年後的今日，香港經濟轉強，政府財政由虧轉盈，「外傭稅」協助政府減赤的功能已不需要；況且，有關徵稅現已滾存至高達四十多億元，以現時僱員再培訓局的營運估計，相信足以應付未來多年再培訓課程的支出；而且「外傭稅」的設立並未能為本港增加這方面的就業機會，因港人根本不願做全職家庭傭工，要外傭僱主永遠負擔培訓費用是否公平呢？每年4800元的徵費對不少家庭來說都構成一定的負擔，因此，實有必要檢討現行徵稅制度。

再者，實施徵收每月400元「外傭稅」的初期，外傭每月薪金下限亦被調低相同的數額，僱主的實際支出並無增加，但隨後幾年，外傭薪金已上調，加上「外傭稅」持續徵收的情況下，徵稅的負擔實際上已轉移至僱主身上，增加了僱主的財政壓力。對一些需要照顧幼年子女，尤其是單親家庭的家長來說，聘請外傭可讓他們安心外出工作，這是必需而非奢侈的，所以，不應增加他們的負擔。本會強烈建議政府認真檢討外傭徵稅政策，並修改現行條例，落實撤銷徵收「外傭稅」。

另外，現行外傭政策及有關法例條款早於七十年代制訂，部份內容未能迎合社會狀況及經濟發展的轉變。以假期為例，條例規定外傭享有所有的法定假期，包括清明、端午、中秋及重陽等中國傳統節日，皆屬家庭雜務特別煩忙的日子，極需外傭留家協助處理。故此，本會促請政府認真考慮修訂《僱傭條例》及《外傭合約(ID407)》的條文，容許僱主與外傭商議靈活調動休息日、法定假期及年假的安排，並必須增設「試用期」制度，讓僱主能聘請合適盡責的外傭處理家務。

此外，家庭傭工的工作性質及環境與一般商業僱員不同，他們受聘於照料需要照顧的人士，如小孩、老人、待產或產後婦女等的起居飲食，所以他們不應與商業僱員看齊，享有同樣的待遇；而法例應就實際環境而寬限僱主的責任。現時法例豁免僱主為家庭傭工就強積金供款，正好反映這一點。然而，《僱傭條例》中並沒有就家庭傭工與僱主的特殊情況而給予豁免或寬限，試舉一例，現時法例規定僱主不可以因僱員懷孕或生病而辭退他們，但若僱主同時懷孕或生病，那情況又會怎樣？

2. 改善幼兒暫托服務

近年，獨留兒童在家而發生意外的事件屢有所聞，特別是低收入或新移民家庭，雙親因工作需要而被迫獨留子女在家的情況最為普遍，部份個案更出現嚴重傷亡的情況，引起社會大眾廣泛關注。現今，社會上雖有不少由社會福利署或非政府組織提供的兒童暫托服務，但有關服務普遍存在不少不足之處，例如：服務時間太短、缺乏晚間及假日服務、收費昂貴及受資助的託管名額嚴重不足等，未能完全切合市民的實際需要。

故此，本會促請政府積極加強社區的暫托兒童服務，包括擴大服務範圍及增加暫托名額；並大力資助非政府組織增設互助幼兒中心，提供晚上、周末及假日的服務，研究提供租金優惠或租金差餉津貼予提供服務之組織，以降低服務的收費水平。此外，更應鼓勵地區組織設立鄰舍互助網絡，聯繫社區婦女擔當家庭保姆，協助照顧鄰居的小孩，發揮守望相助的精神。同時，政府亦應大力策動學校開辦功課輔導託管服務，並招募大專學生及退休人士擔任「義務老師」，協助照顧學童學業上的問題。

另外，政府應大力加強教育及宣傳工作，提升父母及兒童對獨留在家的危機意識、以及參考外國的法例，嚴禁14歲以下兒童被單獨留在家中。本會促請政府應不時檢討現行保護兒童的法例，在有需要時提高觸犯獨留兒童在家的刑罰，加強阻嚇效果，為兒童提供更佳的法律保障。本會深信提供足夠而適切的兒童暫托服務，將會是更治本及有效減少獨留兒童在家所衍生的問題；並讓婦女能有機會外出工作，增加婦女自信自強，提升家庭生活質素，有利締造和諧社會。

3. 為家庭主婦提供合理退休保障

政府在制定社會政策的過程中，經常未有重視兩性觀念的考慮，特別是家庭主婦在社會的重要功能。家庭主婦正如一個機構的主管，打理家中大小事務，讓家庭其他成員能安心外出工作，提升社會整體勞動動力，對家庭及社會作出重要的貢獻。然而，家庭主婦卻一向以來在家庭內「想當然」的要擔任處理家務的無酬工作，「香港退休保障制度」- 強積金制度亦未為家庭主婦提供任何合理保障。同樣地，在政府今年發表的「醫療改革諮詢文件」中，家庭主婦這重要的社會角色亦得不到應有的重視。

本會建議政府檢討現行強積金制度，研究為家庭主婦設立強積金戶口，先由政府注入開戶資金；及後由其丈夫或子女持續供款，保障婦女於年老時享有合理的經濟保障，維持有尊嚴的生活條件。同時，在下一階段的「醫療改革」諮詢期間，政府應詳細交代家庭主婦在未來醫療制度下的角色及權益，以正視婦女的合理需要。

4. 成立「婦女發展基金」

為了與男性在社會中獲取平等的發展機會，婦女必須持續裝備自己，終身學習。然而，特區政府在給予大額撥款予長者、青少年、復康及傷殘等社會服務的同時，卻對香港婦女發展缺乏應有的長遠規劃及財政資助，使眾多婦女團體在自行籌募經費的運作模式下，難以開展更專業的服務以滿足婦女特有的需求。本會自九八年開始多次反映有關情況及呼籲政府積極考慮成立「婦女發展基金」，撥款資助婦女團體的持續發展；並推動婦女人材的培訓工作，提升婦女自我解決社區問題的能力，締造和諧社會。

隨着社會結構及經濟狀況的不斷轉變，女性在社會上的重要性日益提高，所面對的問題及挑戰也日趨多元化及複雜，本會希望行政長官能認真考慮上述各項建議；並深信落實有關建議將有助婦女發揮潛能，促使婦女自強、自立、自信及自尊，為建設香港未來作出貢獻，締造和諧社會。

《淫褻及不雅物品管制條例》專題小組討論

Review of the "Control of Obscene and Indecent Articles Ordinance"

林貝聿嘉主席應邀加入條例檢討之專題小組，並出席了「專題小組討論 — 婦女界別」會議，發表之意見如下：

1. 級別定義

現時條例對「淫褻」和「不雅」的定義並不清晰，引致審裁處的裁決前後不一致。

● 建議

- (1) 級別的定義要具體化，但不應在條例內加入具體定義，因會影響與時俱進的靈活性。
- (2) 應設立獨立委員會作出有法律效力及會定期審視和公佈的指引給予審裁處在判決時遵守。
- (3) 「淫褻」和「不雅」字眼代表級別，避免誤會單指色情物品，保持「第二類」和「第三類」的名稱。
- (4) 日後裁定物品評級時，應加強考慮其在科學、文學、藝術及學術的價值，以避免再出現「1994年大衛像雕塑被評為2級不雅」及「2007年中大學生報被評為2級不雅」事件。再者，政府提倡本地藝術發展，日後建成的「西九龍文化藝術區」亦有大量藝術品展出，如仍維持現有的執法標準，將出現沒完沒了的爭議事件。

3. 評級機制

現時限制向18歲人士發放第三類物品及完全禁止發放第三類物品的機制如能嚴厲執行，可有效保護少年。

● 建議

- (1) 現行評級機制不應放寬，18歲是下限，不應進一步降低。
- (2) 只要加強物品三級制的宣傳，並不會與電影的三級制混淆。
- (3) 無需細分評級標準，因為越複雜的評級標準將出現更多的灰色地帶，造成更多爭議及裁決前後不一致的問題。

5. 執法工作

現時影視處、警務處和海關分別擔當違法條例的執法工作。

● 建議

- (1) 維持現時的分工。
- (2) 加強警務處和海關的資源打擊不法份子。
- (3) 加強宣傳工作，讓市民認識執法程序。
- (4) 影視處的優先處理物品中，應加入「電子遊戲」及「電腦遊戲」，以防止極度暴力及情色訊息影響青少年。

6. 刑罰

現時違例刑罰中的監禁年期過短，阻嚇性不大。

● 建議

- (1) 增加監禁年期上限，以增強阻嚇力。
- (2) 對重犯者，刑罰加倍。

2. 審裁機制

現時沒有規定檢控前把物品交審裁處評級，引致檢控可能因審裁處的評級而撤銷，不但浪費公帑，而且引起公眾不安。

● 建議

- (1) 認同應增加審裁員的數目及每次參與聆訊的人數，以增加代表性，但應留意可能導致裁決欠缺一致標準的問題。
- (2) 建議就擔任審裁員的最低要求進行檢討，以確保審裁員及裁決結果的整體質素。
- (3) 應公開每次裁決的理由及論據，以增加公信力。
- (4) 強制先評級，後檢控的程序。
- (5) 加強違例刑罰，便會減少遭受檢控的個案，也會相應減少審裁處評級的工作。

4. 新媒體的機制

由於互聯網普及，公眾在網上收取資訊的機會增加，青少年更容易被網上不良資訊荼毒。

● 建議

- (1) 條例應強制網絡供應商刪除列入第三類的資訊及限制未滿十八歲人士收取第二類的資訊。
- (2) 至於可否提供過濾性軟件等以禁止第三類的資訊發放，乃屬技術性問題，應由專家研究可行的方法。
- (3) 所有發放或容許他人發放第三類物品的人士，必屬違法。管有而不發放人士，除非能證明不知情，否則屬違法。

7. 宣傳及公眾教育

2006年進行的調查中，顯示現時的宣傳及教育不足，公眾大部份不認識條例內容。

● 建議

- (1) 加強電視宣傳。
- (2) 將條例內容列入公民教育課程之內。

內地婚姻法及繼承法專題講座

Talk on Marriage Law and Law of Succession of the People's Republic of China

本會一向關注婦女問題，並致力維護婦女合法權益，因此於1998年開創「婦女免費法律諮詢熱線」（電話：2893 3303），由二十多位義務法律顧問一直努力不懈，為各界婦女解答有關婚姻、遺產、物業及破產的法律的問題，惠及婦女達萬人。

近年內地與本港關係日益緊密，兩地婚姻數目上升，連帶內地婦女致電到「婦女免費法律諮詢熱線」查詢婚姻及家庭的法律問題亦與日俱增。為此，本會於八月初舉辦「內地婚姻法及繼承法專題講座」，特別邀請中國法律律師事務所合伙人莊仲希律師親臨，講解最新最詳盡的內地婚姻法律條例。

本會決定擴闊法律諮詢熱線的服務範圍，為有上述疑難的國內婦女，提供免費法律諮詢服務。



△ 出席講座者（右起）彭韻僊律師、許美嫦律師、蔡關穎琴律師、林貝非嘉主席、莊仲希律師、張鄭寶蓮律師、蕭詠儀律師、蕭敏華律師、勞潔儀法官及李桂珍執委。

熱線：2893 3303



粵港澳台女企業家運動會暨紀念改革開放三十周年座談會

Guangdong-Hong Kong-Macao-Taiwan Women Entrepreneurs Commemorating the 30th Anniversary of China's Reform & Opening-up Forum



△ 蘇曹莊儀執委（第二行左七）帶領婦協會員於運動會上表演「活力妙舞迎奧運」，並獲得優異獎。會中與華慧娜委員（第二行右五）合攝。

為了紀念改革開放三十年及歡迎奧運，廣東省婦聯、省女企業家協會等單位於六月主辦「粵港澳台女企業家運動會暨粵港澳台女企業家紀念改革開放三十周年座談會」，本會一行二十多人專程赴穗出席。

活動於廣州星海音樂廳舉行，節目主要以健身操、體育舞蹈等形式進行，吸引了五百多位來自廣東、香港、澳門及台灣的女企業家共聚廣州，會上同時表彰了一批優秀女企業家。

座談會中，「女企業家委員會」委員華慧娜代表召集人蔣麗芸以改革開放三十年的經濟發展為題發言，獲得了一致好評。

香港市民心中的

為增進香港婦女及其家庭成員對當代國情的認識，香港婦協現正倡議舉辦一系列以「國情通識教育」為重點的國情教育項目，而「香港市民心中的家國情-攝影比賽」是整個活動系列的重要部分。

比賽設有「學生組」及「公開組」，獎品豐富。參賽作品需以「家國情」為題材，尤其著重展示香港市民心目中的中國面貌，表達對國家的情懷及對國家發展的信心。

截止日期：2008年12月8日

詳情請瀏覽本會網頁 www.hkfw.org

家國情

攝影比賽

噸噸愛地球 宣揚愛地球從減低溫室效應開始

HKFW supporting One Tonne Challenge

污染問題日趨嚴重，環保工作已成為地球村現時面對的一項重大議題。為提高市民的環保意識，本會持續舉辦環保項目，再次積極推行社區環保計劃，參與嘉道理農場及大埔環保會合辦之環保項目 - 「噸噸愛地球」。

「噸噸愛地球」自2007年7月啟動，是一系列向本港市民宣揚減排二氧化碳以改善香港空氣質素的活動，主辦機構希望藉著活動從香港市民收集減排二氧化碳(CO₂)承諾，作為第29屆奧林匹克運動會(北京奧運)的綠色賀禮。「噸噸愛地球」意義非凡，本會大力推動，先於「家庭健康月2008」舉行「噸噸愛地球:氣候-節能-健康」講座、派發減排計算表、於「漣漪行動」上設置攤位遊戲、出席「噸噸愛地球 - 綠禮賀奧運典禮」及參加「噸噸愛地球@團體篇」；稍後亦將舉辦社區環保運動，將更多環保概念宣揚至各區。



△ 林主席七月出席「噸噸愛地球 - 綠禮賀奧運典禮」，呈獻從香港市民收集所得一萬四千噸的二氧化碳(CO₂)減排承諾作為綠色賀禮。



△ 五十個來自不同婦女會的代表出席「噸噸抗暖化」講座暨「抗暖化綠點子」工作坊，了解二氧化碳對環境的影響。

「南北極近況」專題演講

愛護環境，救救地球這課題實不容再忽視，為令到市民了解更多全球暖化的成因及後果，極地博物館基金及本會將於2008年12月10日(星期三)上午10:30 - 12:30，假尖沙咀香港科學館舉辦兩項有關「南北極近況」的專題演講。

專題演講[一]: 南極越冬的體驗

主講: 湯妙昌先生(普通話)

- 分享在南極越冬的生活體驗
- 見證全球暖化的發生及演變

專題演講[二]: 中國第三次北冰洋考察匯報

主講: 李樂詩博士(廣東話)

- 分享極地生態受環境污染和地球暖化的影響的近況
- 匯報國際極地年有關北冰洋的考察過程

報名及查詢，請致電香港婦協秘書處 2833 6518, 2833 6131

減減一噸 CO₂

計算表

選擇你能承諾履行的行動，並結算你所有行動的CO₂減排量總和。

- 每日於晚間或不在家時，關掉家中具冷熱水功能的蒸餾水機 **減0.4噸**
 - 有需要時才啟動恆溫電熱水壺或熱水器，水沸後隨即關掉電源 **減0.4噸**
 - 每日減用空調1小時 **減0.2噸**
(CO₂減排量根據每日減用一匹半冷氣機1小時，持續行動6個月計算)
 - 每日減少啟用電視機1小時 **減0.1噸**
(CO₂減排量根據每日減用一部42吋等電子電視機1小時，持續行動1年計算)
 - 使用熱水洗滌時以花洒取代浸浴 **減0.2噸**
 - 熄掉不必要的石英射燈燈飾 **減0.06噸**
(CO₂減排量以每日減用1盞石英射燈5小時計算)
 - 把家中的鎢絲燈泡更換為附有能源標籤的慳電胆 **減0.1噸**
(CO₂減排量以更換1個燈泡計算)
 - 購買大型電器時(例如空調及冰箱等)，選擇獲一級能源標籤的型號 **減0.1噸**
 - 不要把電器(例如電腦及影音器材)置於備用狀態，使用或充電後關掉電源 **減0.1噸**
 - 在家中，盡量以不耗電的固網電話取代流動電話 **減0.1噸**
 - 若你擁有私家車，每週減少相等於110元燃油費的行程 **減1噸**
 - 精明地使用冰箱
 - 待熱的食物降至室溫才把它放進冰箱
 - 不應將冰箱的溫度調得太低
 - 定期清除冷藏格內的霜雪
 - 將冰箱放置於陰涼處，避免阻擋位於冰箱後方的排氣位
 - 不應經常開啟冰箱門及時常檢查有否關上 **減0.01噸**
 - 減少浪費及廢物量
 - 避免非必要的消費及商品
 - 經常自備購物袋，謝絕包裝
 - 將可循環再造物料放入回收箱送往回收
 - 經常自備可重複使用的餐具，謝絕即用即棄用品 **減0.1噸**
- 持續你所承諾的行動一年可達至的CO₂減排量 = 噸

湯水養生 *Tonic Idea*

麥冬化痰湯 *Mai Dong Soup*

做法 *Method*

1. 豬腱飛水沖淨；各材料洗淨，與豬腱同放煲內。
 2. 加入適量滾水煲一個半小時，下鹽調味即成。
1. *Rinse the shin of pork and wash all the ingredients.*
2. *Put all of them into a pot. Add boiling water and boil for 1 ½ hours. Season with salt and serve.*



功效 *Functions*

具有養陰清肺、化痰止咳、益胃、生津潤燥的功效。尤對久咳、乾咳、痰黏稠、咽喉不利者均有療效。

It is nourishing and especially clears the lung. It also cures coughing and expels phlegm. It's particularly good for those suffering from prolonged coughing, dry cough and sore with viscous phlegm throat.

材料 *Ingredients* (一人份量 *1 Serving*)

麥冬5錢	19g mai dong
北杏3錢	12g bitter almonds
川貝2錢	8g chuan bei
陳皮¼片	¼ piece dried tangerine peel
豬腱4兩	150g shin of pork

禁忌 *Warning*

感冒風寒，
脾胃虛寒泄瀉者忌服。

People who are suffering from spleen-asthenia, diarrhoea and flu should not drink this soup.

鳥語鶯

以怒始，必以恥終

私下規勸友人，人前稱讚他們

你懂得愈多，愈覺得應該懂得多

富蘭克林

佚名

羅麗泰修女

歡迎香港婦協新會員 *Welcome our New Members*

永遠選舉會員

葉劉淑儀

永遠普通會員

李婉儀、李美莉、古蓮香、李沛珊、馬雪征、馮煥仙、胡月薇、趙美顏、程愛華、程愛琼、陳麗蓮、黎玉霞、黎素雯、翁馬笑儀、周燕君、梁巧順、項胡孝英、伍美芳、劉秀香

普通會員

趙麗冰、吳錦霞、曾梁芳芳、詹超麗、盧鳳琴、龐愛蘭

“ 團體會員活動 Corporate Member's Activities ”



長洲婦女會

Cheung Chau Island Women's Association

該會早前成功舉辦「康齡組、永久會員賀壽聯歡會」，超過120多位長者參加。是季生日之“壽星”每人都獲贈生日禮物一份，使每位長者渡過一個溫馨、難忘的生日會。



九龍婦女福利會

The Kowloon Women's Welfare Club

該會早前假 MEGA BOX 御苑皇宴舉辦活動，慶祝黃張見紀念老人之家成立25週年。



香港東區婦女福利會

The Women's Welfare Club (Eastern District) Hong Kong

月前舉行「粵曲妙韻迎奧運」演唱會，表演嘉賓包括該會委員、閩秀名媛及粵劇名伶陳劍聲，成功假西灣河文娛中心劇院舉行，歌聲繞樑三日，好評如潮。



港灣婦女會

Wanchai District Women's Association

月前成功舉辦「港灣樂韻頌親恩2008」，目的為締造一個與父母及長輩歡聚的美好時刻。活動包括健康講座、歌舞表演、幸運抽獎等。



華富邨婦女聯合會

Wah Fu Estate Women's Association

為迎接奧運，該會與華泰樓互助委員會合辦「中國人的驕傲——剪紙藝術工作坊」，邀得中國著名民間剪紙藝術家李云俠女士教授北京奧運福娃剪紙，深受學員們歡迎。



石澳婦女會

Shek O Women's Association

該會月前於金鐘名都酒樓舉行「2008 喜慶北京奧運圓滿成功、石澳婦女會成立八週年暨第五屆就職典禮」聯歡晚宴；及於銅鑼灣百德新街為奧比斯義賣月餅及燈籠籌款活動。



荃灣葵青區婦女會

Tsuen Wan Kwai Ching District Women's Association

為響應2008年北京奧運，由該會及荃灣區議會文娛康樂體育委員會文藝康體發展小組等機構合辦，並由荃灣區議會贊助的「荃城展藝迎8·8」已完滿結束。活動內容多姿多彩，包括「我和奧運有個約會」現場即影即有攝影、家庭展藝表演、現場奧運問答遊戲比賽等。希望通過是次活動，廣泛宣傳奧運精神，營造奧運熱烈的氣氛及鼓勵更多的市民積極參與活動，使社區更加和諧。

“ 團體會員活動 Corporate Member's Activities ”

元朗區婦女會

Yuen Long District Women's Association

該會之天水圍婦女綜合服務中心成功舉辦了「明日之sing 歌唱比賽」，並邀請了立法會議員譚耀宗太平紳士、元朗區議會主席梁志祥議員、湛家雄議員出任主禮嘉賓。是項比賽已是第三年舉辦，主辦單位希望藉著這個比賽，在社區提供一個音樂平台，讓市民在工作之餘可以舒發身心，一展潛能，參賽者互相觀摩切磋，提高歌唱藝術水平，增強個人自信心。同時音樂亦可舒緩情緒，希望透過音樂，促使社區更和諧、更有活力。



香港天水圍婦女聯合會

Hong Kong Tin Shui Wai Women Association

「天水圍的春天」粵曲金曲關懷慈善SHOW 圓滿結束，大會希望藉活動凝聚社區力量，重塑社區形象；同時協助居民建立正確的價值觀，從而提升個人質素和抗逆能力；此外，還為該會籌募社會服務經費。是次活動獲得各社會賢達的支持，由謝雪心小姐、李力持先生擔任「天水圍之星」；並且獲得眾多地區歌舞愛好者的參與。

屯門區婦女會

Tuen Mun District Women's Association Ltd.

屯門準大妗出發了！該會於六月假屯門山景邨山景社區會堂進行了「專業大妗證書課程」之實習。當日，資深專業大妗—羅勤芳女士從旁指點整個「婚禮」過程，希望學員能親身感受做大妗的滋味及領略實際工作的體驗。當日的實習分為五個部份，包括有男、女家上頭、女家出門、男女家拜天地及做大妗的環節，學員表現相當投入，各人均突顯其角色的特性，不論是扮演新人、雙方父母「主人家」的身份，或是大妗協助出門、入門、奉茶酬謝父母、禮成後新娘出門等，都能盡情展現其專業。



團體會員專欄 Know more about HKFW Corporate Members

為令會員加深對各團體會員的了解，本季刊已增設「團體會員專欄」，介紹各團體會員之成立及發展，以投稿先後作出簡介。



元朗區婦女會

元朗區婦女會於1975年6月15日成立，為非牟利註冊慈善團體，該會由不同階層的专业人士擔任顧問，並得到熱心人士的鼎力支持，在一眾委員、義工們無私貢獻的共同努力下，會務得到蓬勃發展。三十三年來，該會一直本著愛國愛港、關心社會、為婦女們爭取合理權益為宗旨。

該會堅持辦會理念，不斷發掘社會資源為大眾服務，除在該區服務網絡外，還向外以多元化方向發展，在元朗及天水圍開設服務中心，分別為：「元朗培訓中心」、「社區進修中心」、「天慈邨婦女綜合服務中心」、「互助幼兒中心」，供有需要人士使用。此外亦為區內婦女、青少年及兒童提供優質服務，服務範圍包括：就業輔導、婦女發展、青少年發展、專業培訓及多元化活動，積極加強義工隊伍的力量；並在「天水圍婦女綜合服務中心」成立了「青匯社」和「慈匯社」，使義工組織能扎根社區。該會更會定期舉辦活動、探訪獨居長者、老人院和弱智人士，開展幼兒托管服務及積極參與公益活動；亦有舉辦各種興趣班如歌唱班、舞蹈班、成人識字班、成人英語班、功課輔導班……等等，鼓勵婦女們自我增值，不斷裝備自己，從而克服種種困難和壓力。現在有很多基層婦女在經濟不景氣下都積極增值，報讀培訓課程，重新投入勞工市場，紓緩家庭在經濟上的壓力的同時，又可發揮婦女作用服務社會。

該會在2007年10月更得到民政事務總處「伙伴倡自強」協作計劃撥款，開辦了一間以地區為本的社會企業—「半邊天茶餐廳」，在區內創造就業機會，針對低技術人士和弱勢社群，以有經驗的人士協助他們學習一技之長，自力更生，重投社會，為社會出一分力。

回顧過去，展望未來，元朗區婦女會認為，作為婦女的先鋒，如何掌握社會脈搏和如何協助婦女們面對和解決困難，是一個嚴峻的問題。她們將繼續接受挑戰，冀望憑着地區網絡支援優勢，繼往開來，排除萬難，服務社會，為共建和諧社區作出更大貢獻。

恭賀

婦協會員2008年榮獲特區政府頒授勳銜及嘉獎

銀紫荊星章 雷羅慧洪、羅啟妍、鄧惠瓊
銅紫荊星章 劉陳小寶、阮曾媛琪、梁芙詠
榮譽勳章 李樂詩、陳靄群、蒲鳳屏、關蘊英
太平紳士 顏吳餘英、王楊志紅

恭賀 婦協會員獲委第十一屆全國政協委員

全國政協常委 伍淑清
全國政協委員 蔣麗芸 汪明荃 楊敏德 林淑儀 王敏賢
方黃吉雯 張閻蘅 曹其真 鄭明明 胡葆琳
葉順興 陳婉嫻 朱李月華 張賽娥

由於上期資料不足，遺漏恭賀部份委員，謹此致歉。

婦協活動預告 HKFW Coming Events

日期 2008年	活動
9月13日	美容DIY(六)之植物精華扮靚知多D Beauty Class - DIY (6)
9月20日	「嚟嚟抗暖化」講座暨「抗暖化綠點子」工作坊 One Tonne Challenge Workshop
9月26日	香港婦協慶祝中華人民共和國成立五十九周年聯歡晚宴 The 59th National Day Celebration Dinner
10月至09年1月	「香港市民心中的家國情」攝影比賽 Love our Home & Country Photo Contest
10月25日	美容DIY (七)之問題皮膚 SOS Beauty Class - DIY (7)
10月28日至11月25日	「防跌八式太極班 2」 Tai Chi Course 2
11月8日	親子餅印生活照 + 短文創作比賽頒獎暨講座 The Most Look-alike Parent and Child Competition Awards Ceremony cum Parenting Seminar
11月15日至09年1月17日	自在人生自學計劃-優質個人生活管理 Capacity Building Mileage Programme - Life Style Management
12月6日	名譽會長聖誕園遊會 Honorary Presidents Christmas Party
12月10日	「南北極近況」專題講座 Talks on "The South Pole and the North Pole"
12月13日	「勇闖半邊天 一啟動禮」 Youth Leadership Training Programme Kick off Ceremony
12月15日	第七次會員大會 The 7th Annual General Meeting

編輯委員會 Editorial Board

宣傳出版委員會 Publicity & Publications Sub-Committee

召集人：勞潔儀

Convenor: Katherine Lo

副召集人：溫志儀

Vice Convenor: Jennifer Wun

委員：李楊一帆

Members: Lee Yeung Yat Fan

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合社會及婦女事務，字數以不超過五百字為限。(編輯委員會保留刪改及採用與否之權利)

會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

香港婦協如心服務中心：香港灣仔駱克道435號地下

HKFW NINA KUNG SERVICE CENTRE: 435 Lockhart Road, G/F, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852)2833 6131 傳真Fax: (852)2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org 網址Website: www.hkfw.org

香港各界婦女聯合協進會有限公司出版 Published by Hong Kong Federation of Women Ltd.